

IL CONFINE A STELLE E SCRITTE

Trattamento:

Ipotizzando il coinvolgimento di quattro attori, due maschi e due femmine, ho suddiviso la narrazione in otto quadri per renderla più snella. Tra un quadro e l'altro prevedo uno stacco musicale (possibilmente con musicista, fisarmonicista, in presenza) di un paio di minuti e all'interno di alcuni quadri uno stacco musicale più breve. Immagino per gli interpreti lievi cambi d'abito e accessori per caratterizzare i vari personaggi. Scenografia essenziale con foto.

INIZIO SPETTACOLO

PRIMO QUADRO

(La guerra in Slovenia del giugno 1991)

Interpreti: Lina e Licia, due goriziane

INIZIO

LINA (*si muove concitata sul palco, a voce alta*): Corrè, corrè, svelti. Andè su in borgo Castello a vedèr cossa succedi. A Rozna Dolina, poco dopo el confin de Casa Rossa, i se sta sparando. Xe la guerra.

LICIA (arriva di corsa): La guerra? Mio Dio, xe vero. Guardà là, riva i carrarmati. E i soldati ghe sta sparando contro. Cossa succedi Maria Vergine?

LINA: E no te sa che in Jugo xe tutto un remitur. I sloveni vol l'indipendenza: nel referendum i ga votado tutti a favor de uno stato autonomo. Ma Belgrado ghe lo vol impedir. No ghe interessa chi che ga vinto el referendum.

LICIA: E se i sbaglia el tiro ne riva una cannonada fin in piazza Vittoria. Gnanche sotto Tito la Jugoslavia non faceva cussì paura.

LINA: La nostra polizia ga bloccà l'accesso da via Alviano, el piazzal de Casa Rossa xe isolado. Via Giustiniani xe deserta, povera quella gente che ghe abita.

LICIA: Al valico del Rafut xe ricomparsi i reticolati. In piazza Transalpina e in via San Gabriele non xe gnanche un can per strada.

LINA: I goriziani xe pieni de paura. I me ga dito che più de un xe andà a nascondese nella galleria Bombi, come al tempo della nostra seconda guerra mondial.

LICIA: Xe mai possibile che sta nostra Gorizia no ga mai pase? Sto confin del '47 xe propio una maledizion. Oggi xe pezo dei tempi della guerra fredda.

LINA (indossa un gilet): Te ga ragion. Anche se semo a giugno oggi xe assai freddo.

LICIA (muove la testa in atteggiamento sconsolato guarda l'amica): Che sempia che xe sta baba. La riva dir monade anche in momenti drammatici come questo (poi rivolta all'amica): go parlà della guerra fredda no go dito che xe freddo. Anzi, stasera, venerdì 28 giugno 1991, xe particolarmente caldo qua a Gorizia.

LINA: Ma stame a scoltar Licia, forse non ex el momento de chiederte una roba del genere, ma mi no go mai capì cossa iera la guerra fredda.

LICIA: No me stupisso Lina, xe tante robe che non te ga mai capì. Ma quelle come ti xe fortunade, senza tanti pensieri in testa le vivi beate zento anni.

FINE

STACCO MUSICALE

PRIMO QUADRO BIS

Interpreti: due narratori

INIZIO

LUCA: Il 28 giugno è una data importante per i popoli dell'ex Jugoslavia, soprattutto per quello serbo. Si tratta infatti del giorno di Vidovan, anniversario della sconfitta serba contro i turchi sulla Piana dei Merli nel 1389, così come quello dell'assassinio dell'arciduca

Francesco Ferdinando a Sarajevo nel 1914, fatto da cui ebbe inizio la Prima guerra mondiale.

ALESSIO: Il 28 giugno 1991 la guerra slovena giunse alle porte di Gorizia. Era cominciata in seguito alla dichiarazione d'indipendenza adottata dal parlamento sloveno il giorno precedente e segnò l'inizio della fine della Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia. Il conflitto provocò 65 morti, per la maggior parte soldati dell'esercito jugoslavo, ma anche civili e dieci cittadini stranieri.

LUCA: Il 23 dicembre 1990 si tenne il referendum sull'indipendenza slovena dalla Jugoslavia. L'88,5% dell'elettorato si era espresso a favore della costituzione di una nazione sovrana. Tuttavia, il programma independentista non si concretizzò fino a sei mesi dopo, il 21 giugno 1991.

ALESSIO: In quei giorni concitati di 34 anni fa, la popolazione goriziana visse con angoscia il susseguirsi degli eventi bellici, temendo per le sorti dei loro vicini, ma anche per sé stessi. La sera del 28 giugno, intensi combattimenti scoppiarono fra l'esercito federale jugoslavo e le forze speciali slovene al confine di Rožna Dolina – Casa rossa.

LUCA: Furono gli sloveni ad avere la meglio, riuscendo a distruggere due carri armati federali e prendendo possesso di altri tre. La battaglia provocò quattro vittime. Una cinquantina di militari si consegnò all'unità di difesa territoriale slovena. Diverse decine furono i feriti fra l'esercito federale, alcuni dei quali vennero curati all'ospedale di Gorizia.

FINE

STACCO MUSICALE

SECONDO QUADRO

(L'incontro del 1991 tra Cossiga e Kucan)

Interpreti Lina e Licia

LICIA: Dunque Lina, la guerra fredda te volevi savèr? Adesso te spiego...

LINA: Sì, grazie, ma aspetta che te conto una roba prima che la me vadi fora de testa.

LICIA: Ah, non savevo che te ga una testa...

LINA: Mi iero in via San Gabriele el 3 novembre 1991. Lo go visto, iero vicin de lui come mi e ti adesso. Me ricordo come fossi oggi. Iera anche un bel omo se volemo dir... col barbuz un poco sbianchizado come de borotalco.

LICIA: Orpo Lina, che discorso avvincente. Quando che scolto le tue storie o me vien mal de testa o me spizza el pie della pedada sul cul che volessi darte. Ma insomma, parla ciaro: chi xe sto omo col barbuz sbianchizado de borotalco? Cossa xe successo quel giorno in via San Gabriele? E soprattutto cossa te fasevi là ti?

LINA: Tornavo in bicicletta dalla mesnica de Nova Gorica, Do borse per parte sul manubrio piene de straculo, fettine de caval, braciole, masinada. I cani per strada i me correva drio.

LICIA: Sì, e i te domandava la Prepustnica... Contime de sto fatto invece de dir monade. E falla curta soprattutto.

LINA: Iera el 3 novembre 1991, suffiava bora fredda, come la guerra. A proposito: te me conterà cossa iera sta guerra fredda?

LICIA (insofferente): Demo avanti Lina, che el sol magna le ore.

LINA: Insomma, pedalavo longo la via Ursiza...

LICIA: E dove sarìa sta strada? No la go mai sentida nominar.

LINA: Xe la via longa che va a Nova Gorica dopo el valico de San Gabriele, quella piena de busti de eroi della Jugo. Musi duri che no te digo.

LICIA: La strada se ciama Erjaceva Ulica Lina, no Ursiza (alza gli occhi al cielo per enfatizzare la dabbenaggine dell'amica). Possibile che no

ta ga ancora imparado mezza parola de sloven? Andemo avanti adesso.

LINA: Ecco, appunto pedalavo come una scheggia, inseguida da un branco de cani...

LICIA: Te ga za dito.

LINA: De no podèr respirar della spuza che vigniva del torrente Corno...

LICIA: No sta saltar de pal in frasca come el tuo solito. Conta una roba alla volta. E poi cossa centra la spuza del Corno. Sta storia della spuza iera per darghe contro a Nova Gorica se volemò dirla tuta. Va avanti Lina.

LINA: Allora quando che arrivo al valico de San Gabriele vedo pien de poliziotti, de auto blu con le sirene impizzate, pien de tocchi de mato vestidi eleganti ma col muso duro...

LICIA: Come i eroi della Jugo?

LINA: No, col muso duro come gaveva mio nonno Severino; che Dio lo gapi in gloria.

LICIA: Quel tuo nonno seppellì a Nova Gorica?

LINA: No, el xe al cimitero centrale, una delle tombe più vece. La xe visavì alla tomba de la famiglia dei Vodopivec, te ga presente i Vodopivec, Licia?

LICIA: I Vodopivec natural o con le bollicine?

LINA: Questo no savessi, ghe domanderò alla Jole Vodopivec, la sorella de Stanko Bevilacqua.

LICIA: Do fradèi con cognome diverso che vol dir la stessa roba. La storia dei cognomi sloveni italianizzati dal fassismo xe assai triste.

LINA: Anche perché certi cognomi sloveni in italian xe vignudi fora proprio stambi.

LICIA: Come i Staundinger xe diventai Chiaruzzi, i Wegscheider Mauri.

LINA: Ma Mauri iera anche i Mader, i Kircher Dalla Chiesa, i Daneucig Danelli...

LICIA: Si Lina, basta, gavemo capì. L'identità perduta i ga scritto i storici. A proposito Lina, no te ga capì perché prima go dito che tu nonno Severino, quel col muso duro...

LINA: Duro che no te digo...

LICIA: Ben bon indifferente. Insomma, no te ga capì perché sto Severino xe seppellì a Nova Gorica.

LINA: Te se gaverà sbagliado Licia.

LICIA: Con ti xe come darghe la caramella al muss. Volevo solo ricordarte che el centro de Nova Gorica, costruïda dal 1948, sorgi dove iera al vecio cimitero de Gorizia, in località Grassigna. Vizin alla stazion delle corriere xe ancora una lapide funeraria.

LINA: Ma el cimitero de Nova Gorica xe a Stara Gora, sulla strada per Aidussina. Xe in mezzo al bosco, sai bel a dir el vero.

LICIA: Bon Lina, meio che tornemo alla storiella che te me contavi de via San Gabriele. A sta ora el straculo che te gavevi picà sul manubrio sarà diventado ranzido.

LINA: Te son ti che te ma perder el filo.

FINE

SECONDO QUADRO BIS

Interpreti: Cossiga, funzionaria, Kucan

INIZIO

COSSIGA (parlare con accento sardo); (rivolto alla funzionaria): Adesso finita la cerimonia al sacrario di Redipuglia a Gorizia mi portate.

FUNZIONARIA: Presidente Cossiga, non è possibile. Non è previsto dal protocollo.

COSSIGA: Sono il Presidente della Repubblica. Il Picconatore mi chiamano. Io comando.

FUNZIONARIA: Ma scusi Presidente, come si fa? Bisogna organizzare la scorta, avvertire la Prefettura e poi cosa ci va a fare a Gorizia?

COSSIGA: In una via che si chiama San Gabriele una passeggiata voglio fare.

FUNZIONARIA: Una passeggiata? Con questo tempo?

COSSIGA: Il mio amico Milan Kučan voglio incontrare. Il Presidente della neonata Repubblica di Slovenia a Nova Gorica mi aspetta.

FUNZIONARIA: Presidente, lei vuole attraversare il confine per recarsi a Nova Gorica a incontrare il presidente Kucan?

COSSIGA: Capito mi hai.

FUNZIONARIA: Ma l'Unione Europea non ha ancora riconosciuto l'indipendenza della Slovenia. C'è il rischio che la sua iniziativa provochi un grave incidente diplomatico a livello internazionale.

COSSIGA: Nulla mi importa. Sarò io il primo presidente di uno Stato a riconoscere l'indipendenza della Slovenia. Anche i confini piccono... e ora a tutta velocità a Gorizia voglio andare.

STACCHETTO MUSICALE (accenno inni nazionali Italia e Slovenia)

(Incontro Cossiga Kucan)

COSSIGA (abbraccia Kucan): Milan caro, incontrarti tanto piacere mi fa. Come stai?

KUCAN: Presidente Cossiga, è un onore la tua visita. Sei il primo Capo di Stato che incontro.

COSSIGA: Lo so. L'Italia sarà il primo Stato a riconoscere la vostra indipendenza grazie a me.

KUCAN: È un giorno memorabile questo 3 novembre 1991 per noi sloveni. Caro Francesco, la Slovenia te ne sarà eternamente grata.

COSSIGA: Grazie a te Milan. Davvero speciale questo giorno è *(Cossiga prende sotto braccio Kucan come quando si rivela una confidenza)*: A proposito Milan caro, qui venendo una donna in bicicletta incontrai. Borse piene di merce dal manubrio pendevano. E inseguita da una torma di cani era. Qualcosa ne sai?

KUCAN: Non ti preoccupare Francesco. Sarà stata una spia di Belgrado. Ci penseranno i nostri cani a sistemare la cosa.

FINE

STACCO MUSICALE

TERZO QUADRO

Interpreti: le cameriere Fides e Idelma in un bar

INIZIO

(Voce fuori campo tipo vecchio radio transistor): “Se la squadra del cuore ha vinto brindate con Stock 84, se ha perso consolatevi con Stock 84...”

In scena

IDELMA: No go mai capì cossa i beveva se la squadra del cuore pareggiava.

FIDES: I beveva un spritz, né solo vin né solo acqua.

IDELMA: Ma cossa spritz, quel i beveva prima della partida. Stock 84 iera bon, brandy, roba fina.

FIDES: E no so. Inventado a Trieste nel 1884. A Roian xe ancora la fabbrica della Stock, solo i muri. Botilie nisba.

IDELMA: Adesso nella vecia fabbrica i ga messo ambulatori specializai in cirrosi. Me par giusto.

FIDES: Me ricordo quando con papi andavo al stadio Grezar a vedèr la Triestina.

IDELMA: E papi se beveva un Stock 84?

FIDES: All'intervallo anche do bicieri quando che batteva bora.

IDELMA: Do se fa per dir...

FIDES: Tra un tempo e l'altro l'autoparlante dello stadio dava i risultati dei primi tempi delle altre partide. Prima i tacava la sigla: se la tua squadra... (*trasognata*): che bei ricordi con papi.

IDELMA: No savevo che el Grezar iera un autodromo.

FIDES: Difatti, iera el stadio de Trieste, costruito nei primi anni Venti col nome de Littorio. Cossa centra i auti no so.

IDELMA: Prima te ga dito autoparlanti, no so se me spiego.

FIDES: Sì, i microfoni a forma de bucal, pardòn piria.

IDELMA: Se ciama altoparlanti, incandida de baba.

(Fides si stringe nelle spalle mortificata)

IDELMA: Ma come mai Fides te ga tirà fora la storiela della reclame della Stock?

FIDES: Cussì, per ciacolàr. No xe nissun in bar adesso. Me vien fiaca se non parlo.

IDELMA: Scolta Fides, e se se slucassimo do bicerini de Stock 84? Go sconto do botilie nel sgabuzzin.

FIDES: Bona idea Idelma. Te vol che metto dentro un cubetto de iazo?

IDELMA: Cossa iazo nel brandy: xe una bestemmia. Come metèr formaggio sul pesse.

Le due cameriere sorseggiano il bicchierino appoggiate inelegantemente sul bancone del bar. E dopo i primi due bicchierini ne bevono altri.

FIDES: Che bon che xe Stock 84.

IDELMA: Mi digo che se anche iera Stock ottantazinqu iera bon uguale (*singhiozza*)

FIDES: Xe sempre la stessa solfa con ti: appena te bevi do bicierini te cominci a singhiozzar. E adesso scommetto che te se meti a cantar una canzon romantica?

IDELMA: Te ga indovinà. Come te savevi?

FIDES: Xe zinquanta anni che lavoremo insieme nei bar de Gorizia. Oggi cossa te volessi cantar?

IDELMA: La canzon “Champagne” de Bobby Solo.

FIDES. “Champagne” cantava Peppino di Capri, che poi el xe de Napoli.

IDELMA: Giusto, Bobby Solo cantava “Una lacrima sul viso”. Anche lui come mi gaveva la lagrima facile.

FIDES: Come no, e anche la franza ispirada con la brillantina... su su Idelma demose de far. Xe de sugàr i bicieri perché quando te li tiri fora della lavastoviglie resta sempre l’alon. E dopo la gente rugna.

IDELMA: E no te vol sentir la canzon “Champagne”?

FIDES: Bon, dai, ma solo un tochetto

IDELMA (musica originale sottofondo): Champagne/per brindare a Gorizia/che xe/la più bela città/ricordi/c’era stato un invito/stasera se va tutti a Nova Gorica/così/cominciava la festa/e già/me girava la testa/per noi/non bastava i bicieri/seguivo con lo sguardo solo el Stock/se vuoi/ti accompagno se vuoi/La scusa più banale/per aiutarse a star in pie/e no tombolarse sulle scale/e beber l’ultimo goccetto/prima de andar in letto/cameriere Champagne.

FINE

STACCO MUSICALE

TERZO QUADRO BIS

Interpreti: due avventori

INIZIO

Nel bar entrano due avventori. Trovano Idelma e Fides addormentate perché sbronze.

LUCA: Ogni giorno è così. Idelma e Fides non si controllano. Non si è mai capito se sono più i bicchieri che hanno servito ai clienti nella loro pluridecennale attività di banconiere...

ALESSIO: Oppure quelli che si sono sgotati. Ma bisogna capirle. Perché in fondo, a modo loro, ci stanno raccontando un capitolo non secondario della storia di Gorizia.

LUCA: Una storia che ci riporta agli anni successivi alla Seconda guerra mondiale, quando Gorizia, ritornata italiana dopo i tre anni dell'amministrazione del Governo militare alleato, si ritrova ad aver perduto tre quinti del suo territorio provinciale.

ALESSIO: E con alcune parti della città rimaste in Jugoslavia. Un colpo durissimo per l'economia cittadina che era stata florida grazie alla vasta clientela proveniente dalle valli dell'Isonzo e del Vipacco.

LUCA: Ad aggravare la situazione c'era stato il consistente arrivo degli esuli dall'Istria, da Pola in particolare. Con loro era giunto anche uno speciale...e piuttosto ingombrante: la statua di Cesare Ottaviano Augusto. Prelevata da Pola e poi collocata in via Roma davanti all'Auditorium.

ALESSIO: Gli esuli non avevano voluto lasciare nelle mani jugoslave la statua bronzea che rappresenta la romanità dell'Istria. Sicché, ricapitolando, la situazione a Gorizia era molto pesante anche perché gli esuli, in un primo momento ospitati, si fa per dire, nelle casermette di Montesanto, avevano gonfiato le schiere di disoccupati.

LUCA: Già piene di tanti dipendenti del Governo militare alleato rimasti senza impiego. Ma i goriziani non si sono persi d'animo e

allora, idealmente, andiamo in piazza Cavour, nel punto in cui inizia piazza Sant'Antonio. Prima di Palazzo Strassoldo c'è casa Morassi. Al piano terra c'era il negozio di alimentari di Mario Morassi, figura storica del commercio goriziano, figlio di quel Giovanni - detto Giovannino - pioniere dell'emporalismo ma soprattutto personaggio paradigmatico della tragica storia del Novecento goriziano.

ALESSIO: Casa Morassi, progettata dall'architetto Max Fabiani, può essere considerata la culla della Zona franca di Gorizia. Nel salone del primo piano nell'immediato dopoguerra un gruppo di commercianti si trovò con Mario per cercare di venire a capo della tremenda crisi che attanagliava Gorizia.

LUCA: Mario Morassi, fu tra i più tenaci sostenitori del diritto di Gorizia a essere sostenuta economicamente dallo Stato.

ALESSIO: L'istituzione della Zona Franca fu sancita dalle leggi 1438 del primo dicembre 1948, e 1226 dell'11 dicembre 1957. Il provvedimento prevedeva la distribuzione, libera da imposte, di contingenti d'alcuni prodotti, quali zucchero, caffè, olio di semi, burro, e di favorire le industrie locali con la fornitura di materie prime (come cacao, legname, ferro). La Zona franca fu ribattezzata "L'oro di Gorizia".

Idelma e Fides si risvegliano

IDELMA Cussì proprio, la Zona franca iera l'oro de Gorizia. Anche nel tessile gavemo ottenù tante agevolazioni.

FIDES: Per non parlar della benzina, che de noi iera scontada altrimenti i goriziani andava in Jugo a far el pien.

IDELMA: A un certo punto i ga istituido anche el Fondo Gorizia, soldoni a palade i ga spartido a commercianti e non solo a lori.

FIDES: Ma un bel momento xe arrivada l'Unione europea e addio agevolazioni. Cussì Gorizia xe restada de novo in braghe de tela. Xe

sparì l'industria e ancora oggi no go capido quale xe la vocazion de sta città.

IDLEMA: Eppur, senza fabbriche, senza lavoratori, e adesso anche senza el confin Gorizia xe diventada capitale europea della cultura. Cossa te vol de più dalla vita?

FIDES (ricomparsa la bottiglia di Stock 84, versa due bicchieri anche agli avventori, tutti in coro): Champagne/per brindare a Gorizia/che xe/la più bela città/e se i bori ne manca/almeno qua nessun se stanca.../Champagne...

FINE

STACCO MUSICALE

QUARTO QUADRO

(La scritta Tito)

Interpreti: Sabato, finto ex capitano dell'Esercito; Goffredo, ex sergente dell'Esercito

INIZIO

(confabulano sussurrando e si guardano in giro con circospezione)

SABATO: Goffredo, hai preso tutto?

GOFFREDO: Signor sì, signor capitano...

SABATO: Quante volte te lo devo dire? Questa è una missione in incognito. Non chiamarmi capitano, chiamami semplicemente con il mio nome: Sabato.

GOFFREDO: Signor sì, signor capitano...Oh, mi scusi: signor capitano Sabato.

SABATO: Caro Goffredo, e poi ti chiedevi come mai sei rimasto sergente per tutta la tua permanenza nell'esercito italiano... Sabato, chiamami Sabato e basta. E io ti chiamerò Goffredo.

GOFFREDO: Come mi ha sempre chiamato signor cap...signor Sabato. Pure di domenica...ah ah le è piaciuta la battuta?

SABATO: Possibile che non sai profferire altro che battute sceme?

GOFFREDO: Mi perdonasse signor capitano, ma lassù nella casermetta del monte Sabotino non c'era molto altro per divertirsi che inventarsi battute sceme. Quanto freddo pigliai nei turni di guardia la notte.

SABATO: E quanto per u culo ti pigliarono i tuoi commilitoni per il nome che porti quando ti lamentavi per i turni di guardia. Pure d'estate avevi freddo...con quel nome.

GOFFREDO: Nome patriottico scelto fu per me dalla buonanima di mio padre.

SABATO: Vabbè, lasciamo perdere. Concentriamoci sulla missione segreta.

GOFFREDO: E pericolosa?

SABATO: Molto, il nemico ha orecchie e occhi ovunque.

GOFFREDO: Ma se non si vede una minchia. Qui nella frazione di San Mauro manco un lampione c'è.

SABATO: Meglio, Goffredo. Senti a me. Ricapitoliamo: vernice gialla, verde, rossa, blu, i colori dell'arcobaleno insomma?

GOFFREDO: Ci stanno.

SABATO: Cesoie?

GOFFREDO: Affermativo.

SABATO: E non rispondere come in caserma. Segna?

GOFFREDO: A quarantadue denti, pure un bue taglia questa.

SABATO: Risparmiati i particolari. Torcia elettrica?

GOFFREDO: Sì, con le pile cariche.

SABATO: Già, perché senza pile sai cosa ci facciamo della torcia?

GOFFREDO: Non sacciu, signor capitano. Oh, mi scusasse Sabato.

SABATO: Guanti?

GOFFREDO: Da portiere di calcio, altri non ne trovai.

SABATO: Pallone?

GOFFREDO: Non lo presi. Non c'era nella lista.

SABATO: Scherzavo Goffredo, ma capisco che certe sfumature non sono per te.

GOFFREDO: Mi scusasse Sabato, di quale missione si tratta? Perché siamo giardinieri e pittori in incognito?

SABATO: Macché giardinieri. Lo capirai presto di cosa si tratta. E adesso mettiamoci in marcia, dobbiamo salire sul monte Sabotino. Sarà una lunga notte.

GOFFREDO: Agli ordini signor cap...

FINE

STACCO MUSICALE

QUARTO QUADRO BIS

Interpreti: Ester e Sonia sorelle goriziane

INIZIO

ESTER (guarda con il binocolo dalla finestra di casa): Eppur Sonia xe qualcosa che non me torna.

SONIA: Ester, te passi ore a guardar con quel canocial. Possibile che no te se stufi de cucàr verso la casa de siora Armanda?

ESTER: So mi cossa che guardo in casa della Armanda. Te vederà che prima o dopo la sgamo.

SONIA: Per do fiori, che vita ara.

ESTER: Do fiori? Un vivaio la ne ga rubà nei ultimi mesi sulla tomba de mamma.

SONIA: Ma come ta fa dir che xe stada ela?

ESTER: Xe ela, xe ela. Te sa i tulipani azzurri che gavevo ciolto de Bettina? Quei bei che tutte le babe in cimitero ne ga fatto i complimenti?

SONIA: Assai bei. Xe sparidi anche quei?

ESTER: E come no. Te sa dove i xe finidi?

SONIA: No, contime.

ESTER: Nel vaso de cristallo sulla tola del soggiorno della siora Armanda.

SONIA: Ma sarà altri, dai. Xe passade tre settimane da quando li gavemo comprai. Me ricordo perché iera l'anniversario de mama.

ESTER: Te se sbagli, Sonia. Xe fra do settimane l'anniversario della morte de mamma.

SONIA: Ma mi me riferivo all'anniversario de quando la ga sotterà papi. Non la stava nella pelle quel giorno. Bon, adesso mi vado in giardin a sistemare le aiuole.

ESTER: Mi invece vardo ancora un poco col canocial. Oggi stranamente no vedo el marì de siora Armanda, quel bubez de Goffredo. In quaranta anni nell'esercito non se ga mai sciodà dal grado de sergente semplice. Del resto, el gaveva un general in casa: siora Armanda.

SONIA: Ciò Ester, no trovo più i ordegni de giardinaggio. E gnanche i guanti de portier che ghe volevimo regalar a nostro nipote.

ESTER: Te li gaverà messi in cantina in mezo ai strafanici de mama.

SONIA: Pol esser, ma non vedo un clinz la sotto. Xe tutto scuro. E no trovo gnanche la torcia elettrica. E gnanche i colori che me servi per

piturar la ringhiera: la volevo far come un arcobaleno adesso che a Gorizia tutti parlemo de pace.

ESTER: Vien, vien che li zerchemo insieme.

FINE

STACCO MUSICALE (Inno alla Pace o inno europeo)

QUARTO QUADRO TER

INIZIO

GOFFREDO: Minchia, che faticaccia salire sul Sabotino. E ora che facciamo Sabato?

SABATO: Come ti permetti di chiamarmi Sabato. Sono il tuo comandante.

GOFFREDO: Minchia, lo sforzo le ha girato il cervello?

SABATO: Ah, già è vero, siamo in missione segreta. Dunque, devi dipingere le pietre che compongono la scritta Tito. Ti ricordi? Pennellare una striscia per ogni colore dell'arcobaleno.

GOFFREDO: E che facciamo diventare Tito un maresciallo pacifista?

SABATO: Fai come ti dico. Io, intanto, con gli attrezzi da giardino pulisco dalla vegetazione la vicina scritta W l'Italia. Si trova non distante dalla nostra casermetta.

GOFFREDO: Minchia, ora mi ricordassi. L'avevamo composta nel tempo libero, bella grande che s'assavedesse da Gorizia. Sì, era proprio accanto alla vecchia scritta Nas Tito.

SABATO: E bravo Goffredo. Così domani mattina i goriziani potranno ammirare le scritte Tito e W l'Italia in una versione inedita.

GOFFREDO: Mi scusasse Sabato, ma una domanda le vorrei fare. Che c'azzecca sta camurria delle scritte ora che Nova Gorica e Gorizia sono capitale europea della cultura?

SABATO: Che c'azzecca, che c'azzecca. C'azzecca che ci hanno riempito i cabasisi sul fatto che non ci sono più i confini...

GOFFREDO: Vero è.

SABATO: E allora noi al posto dei fucili del tempo della guerra fredda oggi ci armiamo, si fa per dire, di colori e pennelli per dipingere le scritte di pietra con i colori della pace. Facciamo forse del male a qualcuno?

GOFFREDO: Che bella idea Sabato. A questo punto mi permetta di chiamarla signor capitano. (escono a braccetto)

FINE

QUARTO QUADRO QUATER

INIZIO

ESTER (*sempre al binocolo*): Ciò, Sonia, non te me crederà. Ma sul Sabotino xe ricomparsa la scritta W l'Italia tutta piturada con i colori dell'arcobaleno.

SONIA: Ma dai, che vedo? (*prende il binocolo*): Xe vero e...ciò i ga piturà come l'arcobaleno anche la scritta Tito. Solo la nostra ringhiera xe ancora ruzine.

ESTER (*di nuovo con il binocolo*): Ma quell'omo lassù me par che xe... sì xe proprio quel bubez de Goffredo. E quell'altro xe el suo amico Sabato: el capitano se fa ciamar. Anche se i lo ga riformà della naia per mancanza de sal in zuca. I se gioga de soldati tutti i giorni. Do mone proprio.

SONIA: Do mone fin a un certo punto però. Disemo due ingenui: i ga capì più lori el significato che non xe più el confin che tutti gli altri.

ESTER: Sa che te ga ragion Sonia. Ma adesso andemo in cantina a zercar i guanti de portier.

SONIA: E i colori per piturar la ringhiera come l'arcobaleno. Cussì faremo pase anche con siora Armanda.

FINE

STACCO MUSICALE

QUINTO QUADRO

(la stella rossa)

Interpreti: Due attori A e B

ALESSIO: Ma se dovessi raccontare la storia di Gorizia con le date più significative, quale sceglieresti?

LUCA: Bella domanda, non è facile rispondere. Solo per restare dal secondo dopo guerra, comincerei con il 4 maggio 1980, la morte di Tito e l'avvio prima latente e poi dirompente della disgregazione della Jugoslavia. E per te qual è la data più significativa?

ALESSIO: Il 13 aprile 2015. Non ho dubbi.

LUCA (riflette, pensa): Il 13 aprile 2015? Non ho la più pallida idea di cosa sia successo quel giorno. Me lo spieghi?

ALESSIO: Quel giorno nella biblioteca del Senato della Repubblica a Roma è stata inaugurata la mostra sul Novecento goriziano, voluta dal compianto Dario Stasi, giornalista fondatore del periodico Isonzo-Soca, il primo giornale a raccontare la cronaca senza confini.

LUCA: E perché è stata così importante quella mostra?

ALESSIO: Perché si è portata Gorizia, con il suo complesso carico di storia, nel cuore delle istituzioni repubblicane italiane. Ricordo il coinvolgente discorso tenuto dal senatore Sergio Zavoli, uno dei più grandi giornalisti italiani di ogni tempo.

LUCA: Al pari del goriziano Gianni Bisiach, tra l'altro ideatore della trasmissione "Radio anch'io".

ALESSIO: Già, è vero. Grande giornalista pure lui. E sai qual è stato l'elemento esposto più apprezzato dai visitatori della mostra in Senato?

LUCA: Penso di intuirlo.

ALESSIO: La stella rossa che Tito aveva collocato sul tetto della stazione Transalpina nel 1947.

LUCA: Per sbattere in faccia ai goriziani il simbolo della sua repubblica federativa.

ALESSIO: Già, è così. Ma non è solo questo.

LUCA: Spiegati.

ALESSIO: Tra la fine del 1947 e il 1948 in quella stazione, che un tempo si chiamava stazione Montesanto, arrivavano dalle lontane repubbliche della neonata Jugoslavia tanti giovani volontari per costruire la nuova città di Nova Gorica. Anche per loro, quindi, il simbolo della nuova patria era molto importante e lo vedevano appena scesi dal treno, capendo che stavano costruendo una nuova città e una nuova società.

LUCA: Se non ricordo male quella stella simbolo del socialismo titino divenne, ad un certo punto, quasi per magia, una stella cometa.

ALESSIO: Ricordi bene. Nel Natale del 1990, prima ancora che la Slovenia diventasse una repubblica indipendente, l'astro passò da icona socialista a stella cometa. A trasformarla in un simbolo di pace furono i ferrovieri sloveni.

LUCA: Ma già all'epoca, Ester se ne stava sulla finestra di casa a guardare con il cannocchiale.

FINE

STACCO MUSICALE

QUINTO QUADRO BIS

Interpreti Ester e Sonia

INIZIO

ESTER (guarda con il cannocchiale): Eppur Sonia xe qualcosa che no me torna.

SONIA: Te diventerà orba a forza de guardar col canocial. Cossa nassi stavolta?

ESTER: Te ga presente la stella?

SONIA: No parlarme. Stanotte me son alzada del letto per andar in condotto e non go acceso luce. Go sbatù el pie sul spigolo del letto. Go visto le stelle del firmamento. Me diol ancora el pie.

ESTER: Te gaverà visto le stelle del firmamento eppur secondo mi manca una.

SONIA: Se vedi che el grande carro ga sbusà e i ga portà una stella del gommista. Ma cossa te vol che manchi stelle. De quel eventualmente se accorgi quei dell'osservatorio de Farra.

ESTER: Ah, brava. Ghe domanderò a lori dove la xe finida.

SONIA: In ogni caso, stanotte, quando son tornada in letto che me dioliva el pie e anche la schena perché camminavo zottando...

ESTER: Cossa xe successo Sonia? Te ga incontrado siora Armanda?

SONIA: Macché siora Armanda, la sarà stada in giro a rubar fiori...No go avudo come una sensazion, un sesto senso, un presentimento, un brivido, un calor...

ESTER: Madonna, Sonia: te parli come quei che fa tremar i tavolini... visto che xe ani anorum che no te ga più calori...

SONIA: Insomma, go inteso una 'ose che me ga dito de verzer la finestra.

ESTER: E te la ga verta?

SONIA: Sicuro, la vose insisteva. E quando che go spalancà i scuri son stada abbagliada de una luce intensa. Come quella de una stella cometa.

ESTER: E iera anche i Re Magi?

SONIA: No, quei sicuro no iera. I li ga rubai siora Armanda. La devi ver più Re Magi rubai che cavei in testa.

ESTER: Ma sta stella cometa dove iera?

SONIA: In direzione della stazion de Montesanto. Su in alto, al posto della stella rossa a remengo anche la stella rossa.

ESTER: Ecco, te vedi che gavevo ragion? Adesso go capì cossa xe che no me batteva. Go visto anche mi col canocial che al posto della stella rossa xe spuntada una stella cometa.

SONIA: Sì, ma te ga visto chi era sul tetto a tacarghe le lucette alla stella rossa?

ESTER: No dirme, lori?

SONIA: Proprio lori, vestidi de ferrovieri: Sabato e Goffredo.

LUCA: Comprendo che non è facile superare lo sconcerto provocato dalle avventure di Sonia, Ester, Sabato e Goffredo ma la fine della vera storia della stella rossa pretende attenzione.

Così, ricordo che dopo il 12 gennaio 1991, gli operai sloveni delle ferrovie la tolsero definitivamente. Da lì il trasferimento nel deposito di Goriški muzej, fino all'allestimento del primo museo del confine avvenuto nel 2005. Dove la stella rossa è l'attrazione principale.

FINE

STACCO MUSICALE

SESTO QUADRO

(La guerra fredda)

Tornano in scena Lina e Licia.

INIZIO

LINA: Prima de andar a casa, Licia, volessi che te me conti cossa iera sta guerra fredda. E anche sta cortina de ferro. Mi con papi iero andata un'estate a Ravascletto che xe vicin Cortina d'Ampezzo ma no go visto ferri in giro.

LICIA: Sì perché Cortina d'Ampezzo e Ravascletto xe visavì. Cossa centra Ravascletto. Se qualche volta te tasessi no gavessi sta ulcera de nervoso che me vien a sentirte.

LINA: Bon, dai. No rabiarte. Dimme cosa xe sta cortina de ferro. E la guerra fredda. Xe la stessa roba?

LICIA: Te ga presente el stradon della Mainizza, a Gradisca, vicin a Borgo Saletti?

LINA: Dove che una volta andava tutto sotto acqua quando l'Isonzo iera in piena?

LICIA: Sì, proprio in quel logo.

LINA: Allora guerra fredda iera alluvion?

LICIA: Sì, de spriz: acqua dell'Isonzo e uve delle vigne del Collio. Tasi se te vol saver.

LINA: Che maniera che te ga Licia.

LICIA: Insomma, sulla Mainizza vicin a borgo Saletti xe come un garage sul bordo della strada in direzion de Gorizia.

LINA: Un'officina come?

LICIA: Sì, de ricambi de zervei. Te podessi far un salto... Ma cossa officina. Quella specie de garage iera come un nascondiglio de un carrarmato pronto a sparar se fossi stada un'invasione della Jugoslavia. E come quel sulla Mainizza lungo la linea vizin al confini iera tantissime postazioni.

LINA: Tutte col carrarmato?

LICIA: No, qualcheduna gaveva la fionda... Per forza coi carrarmati. E iera anche bunker, grotte nascoste, insomma da Muggia al Brennero iera una prima linea de postazioni per neutralizzar el nemico.

LINA: Difatti su in montagna, vizin al Brennero, xe sai freddo. Go capì: per questo la ciamava guerra fredda.

LICIA: Complimenti Lina. No te me deludi mai.

LINA: E cortina de ferro cossa iera?

LICIA: Te leggio Wikipedia: Cortina di ferro è un'espressione utilizzata in Occidente la linea di confine che divide l'Europa in due zone separate d'influenza politica dalla fine della Seconda guerra mondiale alla guerra fredda.

LINA: No go capì un kaiser.

LICIA: Gnanche mi. Ma sa cossa che te digo.

LINA: Che sento Licia.

LICIA: Se demo una resentada, un fil de rossetto e andemo in piazza Transalpina a festeggiar sta capitale europea della cultura.

LINA: Bona idea Licia. Ma devo portar el lasciapassare?

LICIA: No servi più Lina, dove xe el tempo. Adesso Gorizia e Nova Gorica xe tutto un, cussì i ne ga dito. Addio confini, cortina de ferro, guerra fredda e prepustnica.

LINA: E cussi se femo una bella passeggiata lungo la via Uriza.

LICIA: Ma sì Lina, evviva la via Uriza con i musì duri dei personaggi sloveni. Te vederà che adesso i riderà anche lori.

FINE

SETTIMO E ULTIMO QUADRO

(Gorizia si racconta e finale con Go2025)

Interpreti: narratore A e B; Gorizia

INIZIO

NARRATORE: Il pubblico ci perdonerà se ci siamo presi gioco della storia di questo territorio, ma un sorriso non ha mai fatto male a nessuno.

Abbiamo ben presente cos'è successo qui lungo il tormentato Novecento. Ma quanto successo oggi è solo un brutto ricordo.

E prima di lasciarvi ci pare giusto presentare la protagonista assoluta di questa storia: Gorizia.

IPAVEC INTONA NOTE GENERAL CADORNA

Prosegue NARRATORE (sorpreso e infastidito): Ma, ma... cos'è questa musica? Chi canta?

(fuori campo s'intona la canzonetta satirica):

“Il general Cadorna ha scritto alla regina: se vuoi veder Trieste te la mando in cartolina”.

AL POSTO DI BIM BOM BAM NOTE DI IPAVEC

“Il general Cadorna ha scritto la sentenza: pigliatemi Gorizia e vi mando in licenza”.

ULTIME NOTE DI IPAVEC

ALESSIO: Eh, sì, proprio così. Gorizia a Cadorna gliel'hanno presa tra l'otto e nove agosto 1916. Sesta battaglia dell'Isonzo

RAFFAELLA: Ma che dici? Una città non si prende, non si conquista, non si uccide, non si rade al suolo. Una città è come una donna, se la ami la devi proteggere. Per Gorizia invece non è andata così.

ALESSIO: Gli italiani l'hanno ridotta in macerie, gli austriaci l'hanno abbandonata.

RAFFAELLA: Studiando la Prima guerra mondiale immaginavo come fossero il Monte Santo, il Santa Caterina, il San Michele, il San Marco, il Calvario. Santi sfregiati dall'orrore della guerra.

APPENA DUE NOTE DI IPAVEC

(Breve pausa, enfatizzare l'entrata in scena attrice di Gorizia; indossa paltò lungo e sotto il vestito elegante che mostrerà alla fine))

GORIZIA: Ora tutti parlano di me, Gorizia. Ma nessuno mi conosce davvero bene. Certo, un po' è anche colpa mia. Non amo abbandonarmi a confidenze. Ma non mi fido più di nessuno dopo quello che mi hanno fatto.

Nell'agosto 1916 sono diventata italiana per la prima volta. A fine ottobre 1917 il mio ritorno sotto il controllo di Vienna; dopo la battaglia di Caporetto, con la Terza Armata italiana che ha protetto il ripiegamento del Regio Esercito sulla Piave.

RAFFAELLA: Sul Piave vorrà dire, signora Gorizia.

ALESSIO: Non la interrompere. Gorizia ha ragione a dire sulla Piave.

GORIZIA: Non fa niente. (guarda B): Lei deve sapere che un tempo i fiumi erano al femminile. Del resto, l'acqua è fertilità, l'acqua è femmina. Come la Soca.

ALESSIO: La guerra ha cancellato pure questa verità... Oh, ma ci scusi signora Gorizia, prosegua pure.

GORIZIA: Sono tornata italiana dal novembre 1918. Credevo potesse bastare con morte e distruzioni.

Prima della guerra ero una città dell'impero asburgico da quasi cinquecento anni.

Dei tempi della Contea ho ricordi confusi, non ero certo la città più importante anche se le davo il nome.

Da bimba ero poco più di un villaggio su un'altura, una *goriza* nell'antica lingua slava.

Sono nata il 28 aprile 1001, almeno così dicono i documenti con cui sono stata ceduta dall'imperatore Ottone III al patriarcato di Aquileia. Ma questa è un'altra storia.

ALESSIO: Nemmeno per Gorizia il Novecento è stato un secolo di pace. Sfregiata e impaurita da due guerre mondiali, soffocata da cupi e tragici dopoguerra.

RAFFAELLA: Tra i due conflitti le è stata inflitta l'umiliazione di un'identità plurilingue cancellata con la modifica dei cognomi sloveni invisibili al regime.

GORIZIA: Dopo la Prima guerra mondiale, come se non fosse bastato quello che era successo, italiani e sloveni si sono sfidati a lungo per avermi. E dopo la seconda guerra è successo anche peggio. A me non importava molto né di essere austriaca, né di essere italiana, né di essere jugoslava.

La mia era gente semplice: italiani, sloveni, tedeschi, ebrei e friulani stavano in pace e sopportavano a vicenda i periodici reciproci screzi.

Da me l'irredentismo è stato blando. Nelle campagne i preti aiutavano i contadini aprendo le casse rurali e le prime assicurazioni, e poi avevo alberghi, luoghi di svago, avevo due stazioni ferroviarie e buona aria per le vacanze. Mi chiamavano la Nizza austriaca.

ALESSIO: Il 17 settembre 1947 Gorizia torna per la terza volta italiana. Nel 1953 Tito minaccia di scatenare la terza guerra mondiale per avere Trieste. Ancora una volta Gorizia trema. Migliaia di militari, da una parte e l'altra del confine.

RAFFAELLA: Nel 1948 la nascita di Nova Gorica, costruita bella e sfrontata a pochi passi dalla vecchia Gorizia. La grande stella rossa sul tetto della stazione Transalpina che per i goriziani era la stazione di Montesanto. Te la ricordi?

ALESSIO: E come potrei averla scordata?

RAFFAELLA: Gli anni difficili della cortina di ferro, il confine tra il blocco sovietico e l'occidente democratico. Poi la scelta di Tito di sfilarsi dall'Urss e le prime aperture lungo la frontiera.

ALESSIO: Come quella di domenica 13 agosto 1950.

GORIZIA: Oh, sì, certo. Che giornata memorabile. La domenica delle scope.

Oggi sono un'anziana timida, un po' chiusa, riservata a tal punto da apparire scontrosa, non certo di bellezza come ha scritto Umberto Saba per la mia sorella giuliana, la città di Trieste.

Ho sofferto troppo e non tollero coloro che usano la storia per imporre le proprie idee.

Oggi posso chiamare Nova Gorica la mia cuginetta, ma fino a pochi anni fa guai nemmeno a parlarne. L'ho vista crescere. Centinaia di ragazzi e ragazze lavoravano sodo per costruire la città progettata dall'architetto Edo Ravnikar, allievo di Le Corbusier.

A me è sempre piaciuta Nova Gorica, strade ampie, alberate. Peccato per i casermoni dei Ruski Bloki o peggio ancora della Muraglia cinese. Pensavano di spaventarmi costruendo quei palazzoni vicino al confine.

Nel 1991 con l'indipendenza della Slovenia ho tirato un sospiro di sollievo.

Ricordo quei giorni, venivano a centinaia a vedere la guerra. Vedere la guerra, come fosse un video gioco!!! Desolante!

RAFFAELLA: Sembrano lontani quei tragici giorni di 34 anni fa. Ma poi le feste del 30 aprile 2004 e del 20 dicembre 2007 hanno annacquato quei momenti. L'ingresso della Slovenia nell'Unione Europea e la sua successiva adesione al Trattato di Schengen hanno fatto sì che venissero meno i confini.

GORIZIA: Mamma mia, ne è passata di acqua sotto i ponti dell'Isonzo. Ed ora che vorrei starmene finalmente un po' in pace che mi combinano? Mi hanno chiesto...

TUTTI ASSIEME: "Si faccia bella per il 2025".

GORIZIA (*con enfasi si sfilava il cappotto e ostentava l'abito di lustrini*):
Bella a me che sono sempre stata splendida!!!!

STACCO LUNGO PER APPLAUSI

FINE